

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
4-е заседание,
состоявшееся во вторник,
12 октября 1999 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 4-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МОЧОЧОКО (Лесото)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 156 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/54/SR.4
10 April 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 156 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ
(продолжение) (A/54/17)

1. Г-н АНВАР (Пакистан) говорит, что работа Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) приобретает особенно важное значение в эпоху глобализации и либерализации мировой экономики. Работа Комиссии над проектом руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, представляет особый интерес для таких стран, как Пакистан, которые стремятся привлечь иностранный капитал для финансирования таких проектов. Его делегация приветствует тот факт, что Комиссия уделила особое внимание необходимости установления баланса между двумя целями - привлечением частных инвестиций для реализации проектов в области инфраструктуры и защитой интересов правительства принимающей страны и пользователей данного объекта инфраструктуры. Поскольку различия в традициях национальных правовых систем и административной практике затрудняют разработку типового законодательства, его делегация поддерживает идею пересмотра законодательных рекомендаций при помощи экспертов и при условии участия всех государств-членов.

2. Его делегация сожалеет по поводу того, что не был достигнут консенсус по вопросу о подготовке единообразных правил об электронных подписях и вместе с тем с удовлетворением отмечает, что Комиссия продолжила свою работу в этой области. Работа Комиссии над проектом конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность имеет особо важное значение для развивающихся стран, поскольку наличие четких и недвусмысленных норм расширит для таких стран доступ к кредитам по более приемлемым ставкам.

3. Хотя предложение Австралии в отношении создания рабочей группы для разработки типового закона о несостоятельности юридических лиц представляется полезным, его делегация осознает те трудности, с которыми, вероятно, столкнется Комиссия при разработке общеприемлемого типового закона. Поэтому она выступает за созыв рабочей группы для подготовки предложений в отношении целесообразности такой работы, которые Комиссия могла бы рассмотреть на своей тридцать третьей сессии.

4. Существенно важное значение имеет как эффективное участие развивающихся стран в работе Комиссии, так и деятельность Комиссии по оказанию таким странам помощи в профессиональной подготовке и технического содействия. Поэтому его делегация поддерживает рекомендации Комиссии в отношении расширения базы как людских, так и финансовых ресурсов в целях обеспечения эффективного осуществления ее программы профессиональной подготовки и технического содействия.

5. Г-н ПОЛИТИ (Италия) приветствует прогресс, достигнутый на тридцать второй сессии Комиссии. Его делегация выражает особое удовлетворение в связи с тем, что Комиссии удалось рассмотреть весь текст проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, который был существенно усовершенствован по сравнению с предыдущим вариантом проекта. Важно сохранять баланс между двумя задачами - привлечением частных инвестиций для проектов в области инфраструктуры и защитой интересов правительств принимающих стран и пользователей данного объекта инфраструктуры. Его делегация с интересом ожидает всеобъемлющего обзора руководства секретариатом ЮНСИТРАЛ при помощи экспертов и рассчитывает на быстрое завершение работы по этой теме.

/...

6. Его страна также придает большое значение проекту единообразных правил по юридическим вопросам, касающимся подписей в цифровой форме и сертификационных органов. Необходимо предпринять все возможные усилия для обеспечения того, чтобы они были готовы для рассмотрения и принятия Комиссией на ее следующей сессии. Будущая работа в области электронной торговли должна быть сосредоточена на таких областях, как система урегулирования споров в интерактивном режиме и применимое право и юрисдикция.

7. Хотя в рамках подготовки проекта конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность необходимо еще рассмотреть целый ряд конкретных вопросов, его делегация убеждена в том, что этот проект будет готов для рассмотрения Комиссией на ее тридцать третьей сессии. Унификация применимых норм позволит увеличить степень надежности и предсказуемости кредитов, получаемых под дебиторскую задолженность, и повысит доступность кредитов, предоставляемых по более приемлемым ставкам, что будет соответствовать интересам многих развивающихся стран.

8. Что касается возможной будущей работы Комиссии в области международного коммерческого арбитража и законодательства о несостоятельности, то его делегация выступает за передачу ряда приоритетных вопросов, относящихся к международному коммерческому арбитражу, рабочей группе и с интересом ожидает итогов следующей сессии Рабочей группы по законодательству о несостоятельности, которая должна подготовить предложения по дальнейшей работе.

9. Дальнейшее развитие прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ и деятельность, осуществленная в рамках программы Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, свидетельствуют о сохраняющейся приверженности и целеустремленности Комиссии в выполнении этих задач. Его делегация придает самое большое значение усилиям по координации работы Комиссии с деятельностью других органов в области права международной торговли, и в частности Европейской экономической комиссии (ЕЭК) и Международного института унификации частного права (ЮНИДРУА).

10. Г-жа УИЛСОН (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что Комиссия продолжала сосредоточивать свое внимание на технических и практически выполнимых проектах в юридической и экономической областях, потенциально выгодных государствам, находящимся на всех уровнях экономического развития и расположенным во всех регионах мира. Особо следует отметить неполитизированный подход Комиссии к рассмотрению актуальных тенденций в области торговли и коммерции.

11. Ее делегация приветствует существенный прогресс, достигнутый Комиссией на ее тридцать второй сессии в трех областях. Во-первых, следует надеяться, что разработка проекта конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность будет завершена и что Комиссия сможет рекомендовать Шестому комитету представить его Генеральной Ассамблее для принятия на ее пятьдесят пятой сессии. Проект конвенции должен получить более широкую поддержку со стороны развивающихся стран и стран с формирующимся рынком, которые могут получить наибольшие выгоды из предусмотренного в проекте договорного режима.

12. Прогресс также достигнут в разработке юридических рекомендаций для государств, желающих укрепить свою инфраструктуру с помощью привлечения для реализации проектов иностранного капитала. Самые современные методы финансирования объединяют преимущества частных рынков с государственным контролем и хорошо сочетаются с усилиями по развитию приватизации и сокращению прямых расходов во многих областях. Тем не менее эти механизмы подчас не совместимы со старыми местными законами. В целях обеспечения того, чтобы развивающиеся страны и страны с формирующимся рынком могли извлечь максимальные экономические выгоды из введения новых механизмов, в правовых стандартах и рекомендациях Комиссии необходимо

скрупулезно учитывать особенности международных финансовых рынков и рынков капитала и стимулировать готовность к видоизменению действующего национального законодательства. Хотя ее делегация надеется, что работу по этому проекту можно будет завершить на следующей сессии Комиссии, для достижения этих целей может потребоваться больше времени.

13. Прогресс был достигнут также в усилиях, направленных на поиск консенсуса по вопросу о правовом регулировании использования электронных подписей и систем удостоверения подлинности сообщения. Однако на этом этапе, видимо, было бы преждевременно принимать окончательное решение по этой теме в связи с быстрым развитием коммерческих видов применения. При необходимости Комиссия могла бы рассмотреть вопрос о возобновлении своей работы тогда, когда практика применения соответствующих технологий в деловой сфере приобретет достаточно определенные формы для того, чтобы государства могли достичь реального консенсуса в отношении правовых стандартов.

14. Комиссии следует также, как только представится возможность, проработать идею осуществления новых проектов в таких областях электронной торговли, как электронная передача прав на материальные товары, права в отношении электронных данных и стандартные условия заключения контрактов в электронной форме. Все больший интерес проявляется к положению о заключении многосторонней конвенции, в которую вошли бы те разделы Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, которые пользуются широкой поддержкой.

15. На тридцать второй сессии обсуждались и две другие важные темы: международный коммерческий арбитраж и трансграничная несостоятельность юридических лиц. По первой из этих тем его делегация готова поддержать дальнейшую работу, если будет достигнут консенсус в отношении перспектив, касающихся осуществимых проектов. Интерес, проявленный ко второй из этих тем, свидетельствует о широком признании важного значения работы, проделанной Комиссией по этой теме в 1997 году. Она с удовлетворением отмечает, что положения Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности содержатся в рассматриваемом конгрессом Соединенных Штатов законопроекте, в случае принятия которого будут внесены изменения в законодательство Соединенных Штатов о банкротстве. Ее делегация надеется, что другие государства рассмотрят возможность принятия аналогичных мер в целях обеспечения более эффективных решений для оказавшихся в тяжелом экономическом положении предприятий, чьи трудовые ресурсы, активы и рынки находятся в целом ряде стран.

16. Одной из тем, предложенных для рассмотрения Комиссией на ее тридцать третьей сессии, стал вопрос о том, достаточна ли заинтересованность коммерческих секторов, участвующих в морской перевозке грузов, в новом этапе усилий, направленных на согласование вопросов международных коммерческих морских перевозок. Ее делегация поддержит эти усилия, если они будут предприняты, и она согласна с необходимостью включения в рамки этой работы всех соответствующих вопросов и принятия мер по ее согласованию с различными уже действующими международными документами.

17. Многие страны, особенно развивающиеся страны и страны с формирующимся рынком, воспользовались предоставляемыми секретариатом ЮНСИТРАЛ программами технического содействия и региональными программами, и работа секретариата по выполнению его задач, связанных с оказанием поддержки Комиссии, заслуживает положительной оценки. Перед ним и впредь будет стоять сложная задача поддерживать этот высокий уровень профессионализма, используя имеющиеся ресурсы. В этой связи ее делегация с интересом ознакомилась с комментариями, сделанными на 3-м заседании представителем Японии, и выражает согласие с тем, что необходимо тщательно изучить различные возможности для выполнения увеличивающейся рабочей нагрузки.

18. Г-н БАЛАНАНДАН (Индия) приветствует прогресс, достигнутый Комиссией в подготовке руководства для законодательных органов по проектам "строительство-эксплуатация-передача", которое поможет государствам в разработке или модернизации внутреннего законодательства, относящегося к таким проектам, что позволит ускорить развитие инфраструктуры. Необходимо обеспечить баланс интересов инвестиционных компаний и правительств принимающих стран и пользователей.

19. Его делегация отмечает, что при завершении подготовки текста проекта конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность Рабочая группа по международной договорной практике стремилась избежать коллизий между проектом конвенции и другими документами, в том числе проектом конвенции ЮНИДРУА о международных интересах в мобильном оборудовании. Для урегулирования неизбежных коллизий необходимо, по мнению его делегации, предусмотреть преимущественную силу того или иного текста.

20. Его делегация согласна с предварительным выводом Рабочей группы по электронной торговле в отношении возможности разработки проекта единообразных правил по подписям в цифровой форме и сертификационным органам и полагает, что было бы преждевременным принимать решение в отношении конкретной сферы применения и формы таких правил. Рабочей группе следует сосредоточить внимание на вопросах подписей в цифровой форме, причем единообразные правила должны соответствовать нейтральному с точки зрения носителей информации подходу, который взят на основу в Типовом законе ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, без ущерба для возможности использования других методов удостоверения подлинности.

21. Что касается возможной будущей работы Комиссии в области международного коммерческого арбитража, то он напоминает о практических проблемах, выявленных на специальном мероприятии, посвященном Дню Нью-йоркской конвенции в 1998 году. Его делегация выражает секретариату ЮНСИТРАЛ признательность за постоянные усилия по наблюдению за ходом осуществления Нью-йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, за его работу по распространению информации о решениях судов и арбитражных органов и за осуществляемую им программу подготовки кадров и оказания технического содействия.

22. Г-н МЕКПРАЙЮНТОНГ (Таиланд) приветствует прогресс, достигнутый ЮНСИТРАЛ при подготовке проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, который станет исключительно полезным для развивающихся стран документом. Его делегация поддерживает усилия Комиссии, направленные на поддержание справедливого баланса между необходимостью в привлечении частных инвестиций для проектов в области инфраструктуры и потребностью в защите интересов правительств принимающей страны и пользователей.

23. Практика использования рабочих групп, таких, как Рабочая группа по международной договорной практике, для выполнения мандата Комиссии была успешной. Его делегация надеется, что на своей нынешней сессии Рабочая группа ускорит работу над проектом конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность, с тем чтобы ЮНСИТРАЛ смогла принять ее на своей тридцать третьей сессии. Хотя его делегация согласна с тем, что принятие этого проекта конвенции может повысить доступность недорогостоящих кредитов, она подтверждает свою позицию, согласно которой уступка по смыслу проекта конвенции не должна наносить ущерб правам и обязанностям должников. Кроме того, в проекте конвенции следует также учесть различные правовые принципы, используемые государствами-членами, с тем чтобы содействовать ее широкому признанию.

24. Проект закона об электронной торговле, в основу которого положен Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, готов к представлению кабинету министров Таиланда, и его страна готовит проекты ряда других законов, сформулированных на той же основе. Имеющаяся у Комиссии база данных о новейших методах электронной торговли и опыте других стран может стать важным справочным источником для национальных законодателей. Поэтому ЮНСИТРАЛ следует продолжать предоставлять развивающимся странам профессиональную подготовку и техническое содействие с помощью семинаров по вопросам торгового права и обмена опытом. Несмотря на бюджетные трудности, которые испытывает Комиссия, его делегация надеется, что развитые страны и частный сектор предоставят для этих целей надлежащую финансовую поддержку.

25. Его правительство также поддерживает решение Комиссии провести новое исследование по проблематике международного коммерческого арбитража и трансграничной несостоятельности. Хотя в этих областях удалось добиться определенного уровня согласованности, рассмотрение многих вопросов все еще не было проведено. Следует надеяться, что в надлежащее время будет достигнут дальнейший прогресс, особенно с учетом того, что экономические кризисы в Юго-Восточной Азии выявили необходимость в таком хозяйственном законодательстве, которое способствовало бы экономическому подъему в регионе.

26. Г-н ФРАНКО (Колумбия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению представителя Мексики, сделанному от имени Группы Рио, и желает высказать замечания в отношении прогресса, достигнутого в его стране по конкретным вопросам торгового законодательства.

27. Его делегация с удовлетворением отмечает, что проект руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, завершен. Подготовка такого руководства имеет важное значение для развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Четкие правила, обеспечивающие инвесторам юридические гарантии возврата их долгосрочных капиталовложений, могут уменьшить необходимость в государственных гарантиях. Поэтому в интересах правительств принимающих стран в Руководство для законодательных органов необходимо включить положения, обеспечивающие преемственность в предоставлении услуг и соблюдение норм в области безопасности и природоохранных норм. Стремясь устранить неопределенность для инвесторов, в 1999 году колумбийские законодатели внесли в конституцию страны поправки, отменяющие конфискацию собственности в административном порядке без какой-либо компенсации.

28. 18 августа 1999 года президент Колумбии подписал закон об электронной торговле, в основу которого был положен Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и в котором определяется и регулируется порядок использования сообщений данных и подписей в цифровой форме и предусматривается использование системы удостоверения подлинности. Новый закон предназначен для отражения тенденций в области коммерческих операций, осуществляемых с помощью электронного обмена данными, в целях обеспечения юридических гарантий, необходимых для нормального экономического развития. Этот закон даст его стране возможность вступить в новое тысячелетие с такой правовой структурой, которая будет адаптирована с учетом изменений в областях технологии и торговли. Колумбия вводит подобный закон первой из всех стран Латинской Америки.

29. 15 июня 1999 года колумбийский конгресс одобрил Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Это решение в настоящее время рассматривается Конституционным судом и будет представлено на утверждение президенту, и следует надеяться, что этот документ будет в надлежащее время ратифицирован.

30. Г-н МОНАГАС-ЛЕССЕУР (Венесуэла) говорит, что его делегация полностью поддерживает замечания, сделанные представителем Мексики от имени Группы Рио, и приветствует завершение Комиссией подготовки проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. При доработке руководства важно обеспечить сохранение надлежащего баланса между задачами привлечения частных инвестиций и защитой интересов правительства принимающей страны и пользователей инфраструктуры. Кроме того, в руководстве должны содержаться альтернативные варианты, подходящие для различных правовых систем, причем следует выделить те положения, которые могут служить в качестве прототипов для законодательства.

31. Несмотря на препятствия, с которыми столкнулась Рабочая группа по электронной торговле в процессе выработки консенсуса по правовым рамкам проекта единообразных правил об электронных подписях, его делегация полагает, что Рабочая группа сумеет завершить свою работу в соответствии с ее мандатом. Кроме того, Рабочая группа обладает достаточными возможностями для подготовки проекта международной конвенции, в которую войдут и получают свое дальнейшее развитие нормы, содержащиеся в Типовом законе об электронной торговле, а также проект единообразных правил об электронных подписях.

32. Существует настоятельная необходимость принятия единообразного закона или общих правил, касающихся уступки при финансировании под дебиторскую задолженность, которые повысили бы доступность недорогостоящих кредитов для предприятий в развивающихся странах. Исходя из этого, Рабочая группа по международной договорной практике должна завершить свою работу по проекту конвенции в такие сроки, чтобы Комиссия могла рассмотреть его на своей тридцать третьей сессии.

33. Что касается возможной будущей работы Комиссии, то его делегация поддерживает создание рабочей группы для рассмотрения возможных вопросов, касающихся международного коммерческого арбитража, и целесообразности разработки типового закона о согласительных процедурах. Кроме того, финансовые кризисы последних лет вскрыли необходимость в формировании стабильных режимов регулирования несостоятельности и отношений между должниками и кредиторами. Поэтому его делегация поддерживает решение Комиссии поручить Рабочей группе по законодательству о несостоятельности рассмотреть возможность подготовки типового закона о несостоятельности юридических лиц.

34. Его делегация хотела бы, чтобы больше внимания уделялось вопросам профессиональной подготовки и технического содействия, что позволит расширить информированность об имеющихся текстах ЮНСИТРАЛ, особенно в развивающихся странах, где не хватает специалистов в области права международной торговли. Более широкое участие граждан развивающихся стран в программе стажировок в секретариате Комиссии также имело бы важное значение, а тексты ЮНСИТРАЛ необходимо размещать на странице в Интернете Комиссии на всех официальных языках Организации. Его делегация надеется, что Генеральная Ассамблея выделит необходимые ресурсы для осуществления этих программ. В заключение он отмечает, что "Ежегодник ЮНСИТРАЛ" публикуется со значительным отставанием от графика; необходимо приложить все возможные усилия для обеспечения его публикации на всех официальных языках и своевременного распространения среди государств-членов.

35. Г-н СУХЕНДАР (Индонезия) говорит, что в течение ряда лет Комиссия весьма эффективно содействовала участию развивающихся стран в международной торговле на основе равноправия с развитыми странами. При разработке законов в области международной торговли принцип равноправия государств следует истолковывать как право каждого государства и его народа не только существовать, но и развиваться. Право международной торговли должно включать в себя

свод норм, поощряющих достижение справедливости, восстановление прав и выплату компенсации за неравенство, свойственное отношениям между государствами.

36. При подготовке руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, важно сохранить баланс между задачами стимулирования иностранных инвестиций под проекты в области инфраструктуры и защиты интересов принимающих стран и пользователей. Полезность руководства для правительств при пересмотре, модернизации и принятии внутреннего законодательства по данному вопросу невозможно переоценить. Его делегация полагает, что текст руководства обеспечивает достаточную гибкость для удовлетворения нужд органов управления, работающих в условиях различных правовых систем.

37. Рекомендации Комиссии имеют существенно важное значение для развивающихся стран в контексте подготовки национального законодательства об электронных подписях. В своей работе по вопросам инфраструктуры публичных ключей Рабочая группа по электронной торговле должна учитывать различные модели и выстраивать структуру подготавливаемых ею правил с учетом трех функций: абонирование, сертификация и обеспечение надежности. Его делегация удовлетворена тем, что Комиссия рассматривает рекомендации Центра по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте (СЕФАКТ) в отношении имеющих электронную форму эквивалентов терминов "письменная форма", "подпись" и "документ" и подготовки всеобъемлющего протокола к многосторонним договорам в целях содействия расширению использования электронной торговли.

38. Наличие кредитов по более доступным ставкам в развивающихся странах имеет важнейшее значение для поощрения международной торговли. Поэтому его делегация с интересом ожидает завершения работы над проектом конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность.

39. В своей будущей работе ЮНСИТРАЛ должна разработать новые правила в области международного коммерческого арбитража и согласительных процедур и провести оценку существующих норм на предмет устранения имеющихся в них неопределенных элементов. Его делегация дает высокую оценку усилиям Комиссии, направленным на расширение программ подготовки кадров и технического содействия и распространение текстов ЮНСИТРАЛ, в том числе с использованием страницы ЮНСИТРАЛ в Интернете. Следует надеяться, что объем необходимых финансовых ресурсов, предоставляемых для осуществления этих программ, будет увеличен. Он настоятельно призывает Комиссию при разработке единого международного свода торгового законодательства координировать свои усилия с такими международными организациями, как Афро-азиатский консультативно-правовой комитет.

40. Г-н СИН ХЮН СУ (Республика Корея) говорит, что руководство для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, будет весьма полезным для развивающихся стран или стран с переходной экономикой, которые не могут удовлетворить свои возрастающие потребности в области инфраструктуры с помощью государственных капитальных инвестиций. Его делегация согласна с тем, что секретариату ЮНСИТРАЛ при содействии экспертов следует провести обзор всех вынесенных рекомендаций и как можно скорее представить на утверждение проект их текста.

41. С учетом резкого увеличения во всем мире количества пользователей Интернетом возникла настоятельная необходимость в единообразных правилах, призванных содействовать электронной торговле. Его делегация полностью поддерживает решение Рабочей группы по электронной торговле сосредоточить свое внимание на инфраструктуре публичных ключей, поскольку с ее точки зрения использование этого подхода позволит ускорить завершение подготовки единообразных правил

использования электронных подписей. Она также согласна с тем, что упор на типичные функции, а не на ту или иную конкретную модель, облегчит разработку на более позднем этапе универсального набора правил, не зависящего от конкретного способа передачи информации.

42. Проект конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность поможет расширить доступ к менее дорогостоящим кредитам, и его делегация надеется, что этот проект будет готов для рассмотрения Комиссией на ее тридцать третьей сессии. Тем не менее необходимо принять меры по обеспечению того, чтобы в проекте конвенции были отражены различные правовые системы, используемые во всем мире.

43. Республика Корея считает важным обеспечить осуществление имеющихся конвенций и типовых правил ЮНСИТРАЛ. Ее правительство приняло национальные законы по вопросам электронной торговли и электронных подписей, в основу которых положен Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, и недавно оно назначило национального корреспондента для наблюдения за деятельностью Комиссии. Его делегация дает высокую оценку семинарам, проведенным секретариатом Комиссии в двадцати с лишним странах в целях расширения информированности о текстах ЮНСИТРАЛ, и выражает надежду на то, что один из таких семинаров будет в ближайшем будущем организован в Республике Корея.

44. Г-н ЭНХСАЙХАН (Монголия) приветствует тот факт, что на своей тридцать второй сессии Комиссия уделила повышенное внимание разработке руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, поскольку этот вопрос имеет большое значение для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, к числу которых принадлежит и его страна. Монголия располагает ограниченными источниками внутреннего финансирования и технологиями, однако она кровно заинтересована в развитии своей инфраструктуры. Ее политика и законодательство направлены на создание благоприятствующей иностранным инвестициям правовой среды посредством предоставления равных условий внутренним и иностранным инвесторам. Самый последний вариант проекта руководства для законодательных органов содержит основные принципы, которые должны быть отражены, и в нем обеспечивается достаточный баланс между интересами затрагиваемых сторон. Несмотря на ряд нерешенных вопросов, представляется возможным принять проект на тридцать третьей сессии Комиссии.

45. Хотя Монголия пока непосредственно не участвует в электронной торговле, будучи большой страной, расположенной вдали от мировых рынков и основных торговых путей, она стремится развивать эту многообещающую форму торговли и, исходя из этого, приветствует прогресс, достигнутый в отношении проекта единообразных правил об электронных подписях. Их подготовка представляется не только практически осуществимой, но и настоятельно необходимой, и его делегация надеется, что правила можно будет принять уже на следующей сессии Комиссии.

46. Он согласен с представителем Венгрии в том, что проект конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность мог бы свести к минимуму сравнительные неудобства, испытываемые сторонами из развивающихся стран или стран с переходной экономикой. Он также будет полезен для их партнеров. Его делегация надеется, что Комиссия найдет возможным завершить подготовку проекта конвенции на своей следующей сессии.

47. Что касается возможной будущей работы в области законодательства о несостоятельности, то его делегация согласна с той точкой зрения, что наличие жестких режимов регулирования вопросов несостоятельности и отношений между должниками и кредиторами имеет важное значение для предупреждения или ограничения финансовых кризисов и поощрения быстрого и упорядоченного выхода из ситуации чрезмерной задолженности. Поэтому существует необходимость в модернизации законов и практики, касающихся несостоятельности. Опыт Комиссии, накопленный в процессе разработки Типового закона о трансграничной несостоятельности, дает ей

возможность успешно заниматься этим вопросом, однако следует избегать дублирования работы в данной области.

48. С учетом роста как объема информации о прецедентном праве по текстам ЮНСИТРАЛ, так и спроса на нее, представляется очевидным, что система ее сбора и распространения является весьма эффективной и заслуживает дальнейшего расширения путем усиления секретариата Комиссии, в частности на основе увеличения объема ресурсов, выделяемых Комиссии в бюджете на двухгодичный период 2000-2001 годов. Он с удовлетворением сообщает, что впервые в истории в Монголии прошел семинар ЮНСИТРАЛ, который дал возможность правительству внести или рассмотреть возможность внесения изменений в национальное законодательство в целях его согласования с текстами ЮНСИТРАЛ.

49. Г-жа АГИАР (Доминиканская Республика) говорит, что процесс экономических реформ и подключения к глобальной экономике в Доминиканской Республике вызвал в стране новый интерес к работе Комиссии. Поскольку стратегия развития Доминиканской Республики основывается на принципе поощрения приватизации, прямых иностранных инвестиций и торговли услугами, правительство особенно заинтересовано в работе Комиссии, связанной с проектами в области инфраструктуры, финансируемыми из частных источников, электронной торговлей и арбитражем. Она приветствует существенный прогресс, достигнутый в подготовке руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, который должен сыграть полезную роль в сложном процессе изменения структуры капитала, который в настоящее время проходит в ее стране.

50. Будучи страной, привлекающей многочисленных туристов и расположенной в одном из стратегически расположенных регионов, Доминиканская Республика в значительном объеме участвует в электронных операциях; единообразные правила об электронных подписях будут содействовать обеспечению доверия у пользователей в отношении производства платежей электронным способом.

51. Ее делегация также весьма заинтересована в работе Комиссии в области международного коммерческого арбитража. Успех Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже и Правил арбитража ЮНСИТРАЛ был не таким значительным, как предполагалось, отчасти в связи с тем, что их не удалось внедрить в развивающихся странах. Она согласна с предыдущими ораторами в отношении необходимости расширения работы Комиссии в развивающихся странах, включая, может быть, укрепление программы стажировок в секретариате Комиссии. Увеличение объема ресурсов, выделяемых Комиссии, содействовало бы ее деятельности по расширению информированности о ее работе среди государств-членов и дало бы ей возможность проводить региональные семинары для научных и деловых кругов.

52. Г-н ХАНСОН-ХОЛЛ (Гана) отмечает, что в проекте руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, охвачено большинство основных вопросов, и он приветствует тот факт, что были учтены точки зрения как частного, так и государственного сектора. В руководстве также должным образом учтены различные правовые системы и предпринята попытка обеспечения баланса между интересами частных инвесторов, государственными инвестициями и нуждами пользователей, причем этот подход является предпочтительным для таких стран, как Гана, которые стремятся привлекать капитал с помощью проектов "строительство - эксплуатация - передача". Проведенный Комиссией анализ противоречий, которые могут возникнуть в различных правовых системах в связи с такими проектами, и предлагаемые ею модификации, нацеленные на обеспечение здоровой конкуренции, представляют собой важный шаг вперед. ЮНСИТРАЛ совершенно оправданно заняла осторожную позицию в таких щекотливых вопросах, как прекращение проектов, компенсация и урегулирование споров.

53. Существенный прогресс достигнут Рабочей группой по электронной торговле. Если будет достигнут консенсус в отношении международно приемлемых правовых рамок, то окажется возможным завершить работу над проектом единообразных правил об электронных подписях в ходе следующей сессии ЮНСИТРАЛ.

54. Проект конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность позволит расширить доступ к кредитам по более приемлемым ставкам и устранил или ограничит сравнительные неудобства для развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Его делегация настоятельно призывает к скорейшему урегулированию нерешенных вопросов, особенно связанных со сферой охвата будущей конвенции.

55. Что касается будущей работы Комиссии, то Гана согласна с тем, что для ЮНСИТРАЛ было бы целесообразно взяться за решение весьма насущной задачи модернизации законодательства о несостоятельности, хотя Комиссии следует координировать эту деятельность с другими международными организациями, которые уже работают над этим вопросом. Поскольку необходимо обеспечить более эффективное использование документов ЮНСИТРАЛ и накапливаемой ею информации, он приветствует проходящий в настоящее время процесс дальнейшего развития системы сбора и распространения информации о прецедентном праве по текстам ЮНСИТРАЛ, однако с учетом возросшей рабочей нагрузки секретариат Комиссии следует укрепить. Его делегация обеспокоена тем, что целый ряд обращенных к ЮНСИТРАЛ просьб о проведении полезных мероприятий по подготовке кадров и оказанию технической помощи пришлось отклонить в связи с отсутствием ресурсов, вследствие чего необходимо существенно укрепить секретариат, с тем чтобы он мог выполнять и эти задачи.

56. Г-н КОРЗАЧЭНКО (Украина) останавливается на успехах, достигнутых ЮНСИТРАЛ в последнее время в ряде важных областей, и настоятельно призывает к завершению, в частности, проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Комиссия правильно избрала сбалансированный подход, обеспечивающий защиту интересов всех вовлеченных сторон, и проводимая ею переработка руководства должна принести пользу.

57. С учетом значительного положительного опыта, накопленного в ходе внедрения на национальном уровне Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, и широкого применения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ его делегация приветствует решение Комиссии рассмотреть ряд новых вопросов в области торгового арбитража и предлагает уделить приоритетное внимание договоренностям о согласительных процедурах и обеспечению выполнения уже достигнутых соглашений. Важное значение имеет также работа Комиссии по наблюдению за осуществлением Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года.

58. ЮНСИТРАЛ играла важную роль в обеспечении единообразного применения принятых ею правовых документов, и следует поощрять предоставление Комиссией помощи в подготовке кадров и технического содействия, исходя из долгосрочной перспективы. Имеются основания для того, чтобы расширить объем кадровых и финансовых ресурсов, имеющихся в распоряжении секретариата Комиссии. С учетом спектра деятельности в области прогрессивного развития права международной торговли необходимо обеспечивать тесное сотрудничество между ЮНСИТРАЛ и другими международными организациями, действующими в этой области.

59. Г-н МАНОНГИ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что полезная и актуальная работа Комиссии часто служила для его страны ценным отправным моментом при разработке своей законодательной практики. ЮНСИТРАЛ нужно предоставить необходимую ей поддержку.

60. Его делегация с интересом ожидает предстоящего завершения подготовки проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, и с удовлетворением отмечает стремление Комиссии обеспечить баланс между интересами государственного и частного секторов.

61. Одним из вопросов, по-прежнему ожидающих своего решения в связи с проектом конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность, является вопрос о защите должника в его взаимоотношениях с цессионарием. Этот вопрос представляет интерес для правительств развивающихся стран, поскольку как они сами, так и поддерживаемые государством предприятия чаще всего заключают дорогостоящие контракты на закупку, которые обычно вынуждают их становиться должниками. Такие правительства с естественной настороженностью относятся к возможности уступки или передачи их платежных обязательств кредиторам, которых они сами не выбирали со всей тщательностью. Поэтому его делегация полагает, что к положениям контрактов о государственных закупках, которыми исключается возможность уступки, следует подходить иным образом, чем к таким же положениям в контрактах другого типа.

62. Г-жа ХАЛЛУМ (Новая Зеландия) отмечает, что Новая Зеландия включила в свое внутреннее законодательство типовые законы ЮНСИТРАЛ об арбитраже и международной купле-продаже товаров, и рекомендовала принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

63. Она приветствует существенный прогресс, достигнутый в подготовке руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Ее делегация согласна с тем, что при подготовке этого руководства необходимо обеспечить достаточно широкую основу, с тем чтобы оно было полезным правительствам государств целого ряда конституционных и правовых традиций.

64. Ценная работа была также проделана в связи с подготовкой проекта единообразных правил об электронных подписях. Тот факт, что Рабочая группа по электронной торговле испытывала затруднения с подготовкой проекта правил на такой концептуальной базе, которая позволяла бы достичь консенсуса, не является удивительным с учетом быстрого развития и изменчивого характера этой темы. Тем не менее она приветствует решение Рабочей группы сосредоточить основное внимание на инфраструктурах публичных ключей и трех функциях, присущих всем таким инфраструктурам, с тем чтобы добиться международно приемлемых рамок. Новая Зеландия отдает предпочтение такому набору правил, который не приводил бы к зарегулированию использования электронных подписей.

65. В связи с внедрением Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле Правовая комиссия Новой Зеландии вскоре выйдет с предложением о принятии закона об электронных операциях, которые позволят устранить юридические барьеры, сдерживающие развитие этого метода торговли. Типовой закон также активно пропагандируется в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

66. Г-н АКИНСАНЬЯ (Нигерия) привлекает внимание к той неоценимой помощи, которую предоставляет ЮНСИТРАЛ развивающимся странам в области подготовки кадров и технического содействия. К сожалению, недостаточное финансирование помешало Комиссии в выполнении этой важной задачи; поэтому необходимо укрепить ее секретариат и предоставить ему необходимые ресурсы.

67. Он приветствует завершение подготовки проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, поскольку

содержащиеся в нем рекомендации помогут национальным законодателям определять параметры деятельности, направленной на обеспечение справедливости и транспарентности.

68. В условиях глобализации использование электронных подписей будет содействовать международной торговле, и его делегация удовлетворена решимостью Рабочей группы по электронной торговле сформулировать правила в этой области, несмотря на неизбежные затруднения. Она также полагает, что учреждение рабочей группы по арбитражу стало шагом в правильном направлении. Тем не менее, хотя сотрудничество между ЮНСИТРАЛ и другими международными органами, действующими в таких областях, как режимы несостоятельности и международный торговый арбитраж, является необходимым, Комиссии следует тщательно оберегать свои prerogatives и независимость, придающие, в частности, развивающимся странам уверенность в эффективности ее работы.

69. Г-н ВАСКЕС (Эквадор), одобряя выступление представителя Мексики от имени Группы Рио, говорит, что текст проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, необходимо в настоящее время рассмотреть в целом на предмет обеспечения последовательности и гибкости и отражения надлежащего баланса между интересами инвесторов, правительств и пользователей. Для развивающихся стран полезность руководства будет заключаться в возможности привлечения иностранных инвестиций, а для инвесторов в развитых странах – в наличии четких норм в этой области. Руководство также будет способствовать модернизации применимого национального законодательства, и ЮНСИТРАЛ следует постараться принять его на своей следующей сессии. Работа по проекту конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность, принятие которой позволит увеличить доступность недорогостоящих кредитов, также успешно развивалась и достигла того этапа, на котором текст можно считать готовым к принятию на этой же сессии.

70. Эквадор убежден в том, что Рабочей группе по электронной торговле удастся достичь консенсуса по спорным вопросам, связанным с проектом единообразных правил об электронных подписях, и что она будет рассматривать новые вопросы по мере их возникновения. Что касается возможной будущей работы по законодательству о несостоятельности, то его делегация приветствует предстоящую исследовательскую сессию Рабочей группы по законодательству о несостоятельности, посвященную интересному предложению о разработке типового закона о несостоятельности юридических лиц, который способствовал бы принятию эффективных национальных режимов несостоятельности юридических лиц.

71. Поскольку вскоре Комиссия завершит свою работу над рядом тем, ей следует приступить к оценке приоритетов в тех новых областях, в которых она способна вносить ценный вклад в обеспечение предсказуемости торговых операций и расширение международной торговли в интересах всех стран. Так, ЮНСИТРАЛ могла бы изучить правовые аспекты финансирования международной торговли в свете недавних финансовых кризисов, имевших столь неблагоприятные последствия для внешней торговли развивающихся стран.

72. Секретариат Комиссии проделал заслуживающую самой высокой оценки работу по сбору и распространению информации о решениях судов и арбитражных органов, связанных с конвенциями и типовыми законами ЮНСИТРАЛ, в целях поощрения их единообразного толкования и применения и привлечения к ним внимания международного сообщества. ЮНСИТРАЛ также ведет важную работу по предоставлению подготовки кадров и технического содействия развивающимся странам, и вызывает сожаление, что она не смогла выполнить все полученные заявки. Секретариату следует предоставить все необходимые для этой работы кадровые и финансовые ресурсы.

73. Г-н ЖДАНОВИЧ (Беларусь) дает высокую оценку работе, выполненной Комиссией за отчетный период. Хотя Комиссия не смогла завершить рассмотрение ни одного из пунктов в своей повестке дня, ей удалось добиться существенного прогресса в таких вопросах, как проект конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность, электронная торговля и проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников, а также по теме включения в законодательство Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений.

74. Его делегация также дает высокую оценку деятельности Рабочей группы по международной договорной практике. Рабочая группа ранее утвердила название, преамбулу и проекты статей 1-24 проекта конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность, и его делегация надеется, что работа над факультативными материально-правовыми нормами, касающимися определения приоритета, будет завершена без задержек, что дает возможность Комиссии представить проект конвенции на принятие в 2000 году.

75. Он выразил удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в подготовке проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Тем не менее он отмечает, что рассматриваемый документ (A/CN.9/458) является слишком объемным, и предлагает сократить его, сделав более доступным для восприятия. Проект руководства для законодательных органов будет полезен странам с переходной экономикой, пересматривающим и модернизирующим свои законы, касающиеся проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, а также странам, стремящимся привлечь под такие проекты иностранные инвестиции.

76. Важно продолжать наблюдение за ходом осуществления Нью-йоркской конвенции 1958 года. Его правительство ответило на направленный секретариатом вопросник на эту тему и с интересом ожидает анализа собранной информации. Его делегация призывает направить свои ответы на вопросник те государства-участники Конвенции, которые еще не сделали этого.

77. Заслуживает высокой оценки работа Комиссии в области подготовки кадров и оказания технической помощи, а также в области распространения информации о решениях судебных и арбитражных органов. Семинары и симпозиумы Комиссии, в том числе организованные на региональном уровне, представляются действительно необходимыми, и особо важное значение имеет участие в них представителей стран с переходной экономикой. Представляется полезным проводить в ходе семинаров брифинги для законодателей, судей, арбитров и других пользователей текстов ЮНСИТРАЛ.

78. Г-н РАО (Наблюдатель от Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)), ссылаясь на главы II и III доклада, говорит, что его делегация приняла к сведению предложения, сделанные в ходе обсуждения пунктов 17-21 проекта руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Одно из этих предложений сводится к тому, что принимающая страна должна обеспечить вступление в силу норм уголовного законодательства, направленных на борьбу с нарушениями прав интеллектуальной собственности. Ожидая дальнейшего рассмотрения этого и других предложений в рамках Рабочей группы, его делегация приветствует содержащиеся в докладе предложения (пункт 317), касающиеся возможного будущего сотрудничества между ЮНСИТРАЛ и ВОИС в области прав, связанных с электронными данными и программным обеспечением. Поскольку ВОИС является единственным учреждением Организации Объединенных Наций, уполномоченным поощрять и защищать права интеллектуальной собственности, а ЮНСИТРАЛ является правовым органом Организации Объединенных Наций, специализирующимся в вопросах права международной торговли, сотрудничество между этими двумя организациями может оказаться продуктивным.

79. В настоящее время движущей силой развития мировой экономики является в большей степени технология и знания, а не материальные ресурсы. Интеллектуальная собственность и электронная торговля влияют друг на друга по-разному: интеллектуальная собственность требует защиты, например, от "кибернетических пиратов", которые регистрируют адреса или имена доменов в Интернете, используя признанные торговые марки, с целью продажи их истинным собственникам по более высокой цене. Другие злоупотребления включают регистрацию в Интернете адресов, которые почти полностью совпадают с названиями защищенных торговых марок, с целью незаконного расширения предпринимательской деятельности. За последний год ВОИС провела глобальные консультации по вопросу об именах доменов в Интернете и вынесла рекомендации Корпорации присвоенных имен и номеров в Интернете (КПИНИ). Она рекомендовала обязывать стороны, обращающиеся с просьбой о регистрации имен доменов, соблюдать определенные нормы добросовестности и административные процедуры, в том числе признавать единую и обязательную систему урегулирования споров, с тем чтобы вынудить "кибернетических пиратов" отказаться от собственности на имена, приобретенные незаконным путем, а также предусмотреть механизм исключений в интересах собственников известных торговых марок, с тем чтобы другие стороны не могли их регистрировать. КПИНИ в основном приняла рекомендации ВОИС и рассматривает также другие нерешенные вопросы.

80. С 14 по 16 сентября 1999 года в Женеве под эгидой ВОИС состоялась Всемирная конференция по вопросам электронной торговли. ЮНСИТРАЛ приняла участие в Конференции, кульминацией которой стало предложение Генерального директора о принятии состоящей из 10 пунктов "Цифровой повестки дня". Эта повестка включает следующие пункты: расширение участия развивающихся стран в электронной торговле с использованием сети ВИПОНЕТ; обеспечение вступления в силу Договора ВОИС об авторском праве и Договора об охране интересов артистов-исполнителей и производителей фонограмм; корректировка международно-правовых рамок в целях содействия электронной торговле; осуществление рекомендаций ВОИС относительно имен доменов; установление на международном уровне надлежащих принципов определения обстоятельств, регламентирующих ответственность сторон, предоставляющих услуги в интерактивном режиме, в контексте прав интеллектуальной собственности; корректировка институциональных рамок использования интеллектуальной собственности в мировой экономике посредством, в частности, электронных систем управления авторскими правами, интерактивного лицензирования цифровых продуктов, отражающих культурное наследие, и интерактивного урегулирования споров, касающихся интеллектуальной собственности; внедрение интерактивных процедур представления и рассмотрения международных заявок в рамках Договора о патентной кооперации и других договоров; и координация с другими международными организациями таких вопросов, как действительность контрактов в электронной форме и юрисдикция.

81. Г-н РЕНГЕР (Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли) говорит, что ЮНСИТРАЛ признательна за то внимание, которое Комитет уделил ее работе. Одобрение со стороны государств-членов имеет существенно важное значение для ЮНСИТРАЛ, поскольку она является единственным органом в системе Организации Объединенных Наций, занимающимся содействием унификации и согласованию торгового права на глобальной основе. Одной из сильных сторон Комиссии является то, что она действует на основе консенсуса. Достижение консенсуса не всегда является простой задачей с учетом множественности правовых традиций и культур государств-членов, однако эта задача выполнима, когда все делегации проявляют стремление к компромиссу, как это имело место до настоящего времени.

82. Одни делегации отметили необходимость рационализации программы работы Комиссии, другие, и таких большинство, поддержали призыв Комиссии к выделению достаточных ресурсов. ЮНСИТРАЛ всегда осознавала необходимость в обеспечении максимально эффективного использования своих ограниченных ресурсов. Между тем признание результатов работы Комиссии на глобальном уровне возможно лишь при участии всех делегаций.

83. Тот факт, что сессионная документация зачастую выпускается со значительным опозданием, всегда был предметом его серьезной обеспокоенности. Такие задержки обычно происходили не из-за медленной редакционной работы секретариата ЮНСИТРАЛ, а из-за нехватки письменных переводчиков в Секретариате Организации Объединенных Наций. Если, как иногда предлагается, ЮНСИТРАЛ будет поручать больше заданий группам экспертов, а не официальным рабочим группам, то документация, если таковая будет представляться вообще, будет готовиться только на рабочем языке. Это не будет способствовать обеспечению транспарентности в работе Комиссии, которая имеет самое важное значение для ее авторитета на глобальном уровне.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.